



Nástroje a příslušenství Dodatek k návodu k obsluze

PN 553440-01 Rev. A 2015.03 (Czech)



Intuitive Surgical, Inc.
1266 Kifer Road
Sunnyvale, CA 94086 USA
www.intuitivesurgical.com



Intuitive Surgical, Sàrl
1, chemin des Mûriers,
1170 Aubonne Switzerland



0543

Copyright

© 2015 Intuitive Surgical, Inc. Všechna práva vyhrazena.

Ochranné známky

Intuitive, Intuitive Surgical, Beyond the Limits of the Human Hand, da Vinci, da Vinci S, da Vinci Si, da Vinci Xi, ProGrasp, HotShears, SutureCut a EndoWrist jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky Intuitive Surgical, Inc. Ostatní ochranné známky jsou majetkem příslušných vlastníků a je s nimi nutno nakládat odpovídajícím způsobem.

Pouze na předpis

Dodatek k Návodu k použití pro nástroje a příslušenství

Tento dodatek k Návodu k použití pro nástroje a příslušenství *da Vinci Xi* popisuje změny, které podporují zavedení nových nástrojů:

- Aktualizace kapitoly 2, Nástroje *da Vinci Xi EndoWrist*® – tabulka 2-1 a tabulka 2-2
- Specifické pokyny pro malý aplikátor svorek
- Aktualizace kapitoly 7, Bipolární nástroje a související příslušenství – další varování

Dodatek založte do složky s Návodem k použití pro nástroje a příslušenství *da Vinci Xi*.

Aktualizace kapitoly 2, Nástroje *da Vinci Xi EndoWrist*

Tato část obsahuje aktualizace tabulek 2-1 a 2-2.

Tabulka 2-1

Následující aktualizace tabulky 2-1 přidává tyto nové nástroje *da Vinci EndoWrist*:

- Dlouhé bipolární kleště 8 mm
- Mega jehelec 8 mm
- Jehelec *Large SutureCut*™ 8 mm
- Cadierovy kleště 8 mm
- Cobra Grasper 8 mm
- Kleště DeBakey 8 mm
- Malý aplikátor svorek 8 mm
- Nůžky s kulatým hrotem 8 mm

Tabulka 2-1 Nástroje *EndoWrist*

Popis nástroje/název	Číslo součásti (PN)
Monopolární kauterizační nástroje	
Monopolární zakřivené nůžky 8 mm	470179
Permanentní kauterizační hák 8 mm	470183
Permanentní kauterizační stěrka 8 mm	470184
Bipolární kauterizační nástroje	
Bipolární kleště Maryland 8 mm	470172
Perforované bipolární kleště 8 mm	470205
Zakřivený bipolární disektor 8 mm	470344
Malé bipolární kleště 8 mm	470171
Dlouhé bipolární kleště 8 mm	470400
Jehelce	
Velký jehelec 8 mm	470006
Mega jehelec 8 mm	470194
Jehelec <i>Large SutureCut™</i> 8 mm	470296
Jehelec <i>Mega SutureCut™</i> 8 mm	470309
Graspers	
Mikro kleště Black Diamond 8 mm	470033
Kleště <i>ProGrasp</i> 8 mm	470093
Hákové nůžky 8 mm	470207
Perforovaný grasper typu „tip up“ 8 mm	470347
Kleště Resano 8 mm	470181
<i>Small Graptor™</i> 8 mm (úchopový retraktor)	470318
Kleště s dlouhým hrotem 8 mm	470048
Cadierovy kleště 8 mm	470049
Cobra Grasper 8 mm	470190
Kleště DeBakey 8 mm	470036
Aplikátory svorek	
Velký aplikátor svorek 8 mm	470230
Středně velký aplikátor svorek 8 mm	470327
Malý aplikátor svorek 8 mm	470401
Speciální nástroje	
Retraktor s duálním ostřím 8 mm	470249
Krátký pravý atriální retraktor 8 mm	470246
Grasper srdeční sondy 8 mm	470215
Nůžky	
Nůžky Potts 8 mm	470001
Nůžky s kulatým hrotem 8 mm	470007
Skalpely	
Skalpelový nástroj <i>Snap-fit</i>	470157

Tabulka 2-2

Následující aktualizace tabulky 2-2 ukazuje kompatibilitu nástroje *da Vinci Xi* se schválenými svorkami, svorkami typu „bulldog“ a ultrazvukovými sondami třetích stran. Přidává kompatibilitu malého aplikátoru svorek se schválenými svorkami třetích stran.

Tabulka 2-2 Kompatibilita nástrojů *da Vinci Xi* a nástrojů třetí strany

Nástroj <i>da Vinci Xi</i>	Výrobky třetí strany
Velký aplikátor svorek	Velká polymerová svorka WECK® Hem-o-lok® (PN 544240)
Středně velký aplikátor svorek	Středně velká polymerová svorka WECK® Hem-o-lok® (PN 544230)
Aplikátor malých svorek	Malé široké svorky WECK® Horizon® (PN 001201 nebo 001205)
Kleště <i>ProGrasp</i>	Svorka Bulldog Scanlan (PN 3795-50) Ultrazvuková sonda Aloka (PN UST-5550-R) Lékařská ultrazvuková sonda BK (PN 8826)
Grasper srdeční sondy	Chirurgická ablační sonda Medtronic Cardioblate® CryoFlex 10 cm (PN 60SF2)

Aplikátor malých svorek

i Poznámka: Obecné informace vztahující se ke všem nástrojům naleznete v kapitole 2, Nástroje *da Vinci Xi EndoWrist®*, která začíná na straně 5.

Úvod

Tato část obsahuje specifické pokyny týkající se použití aplikátoru malých svorek. Nástroj aplikátor malých svorek je určen k použití s malými širokými svorkami Weck Horizon (Weck PN 001201 nebo 001205).

i Poznámka: Svorky požadované pro nástroj aplikátor malých svorek (Weck PN 001201 nebo 001205) je nutné objednávat přímo u společnosti Weck. Společnost *Intuitive Surgical* není distributorem tohoto výrobku.

Určené použití - malý aplikátor svorek

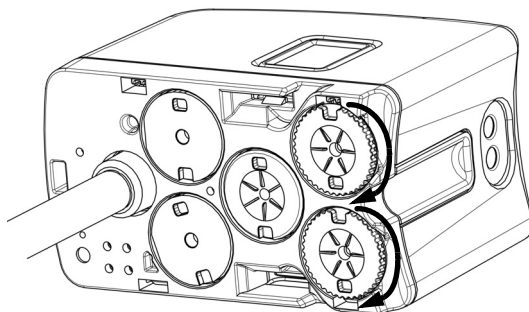
Malý aplikátor svorek *EndoWrist* je určen k použití se systémem *da Vinci Xi* a malými širokými svorkami Weck Horizon Small-Wide pro podvázání malých cév.

Použití během operace

Pokyny pro použití během operace

Založení a iniciace aplikátoru malé svorky

1. Před vložením svorky otevřete čelisti nástroje (držáky) otočením disků po směru hodinových ručiček (**Obrázek 1**).



Obrázek 1 Umístění disků

2. Kryt nástroje odložte na zadní stůl. Zvedněte hřídel přístroje o 45 stupňů nad stůl, narovnejte a stabilizujte kloubový spoj nástroje a vložte do čelistí nástroje kazetu na svorky (**Obrázek 2**).



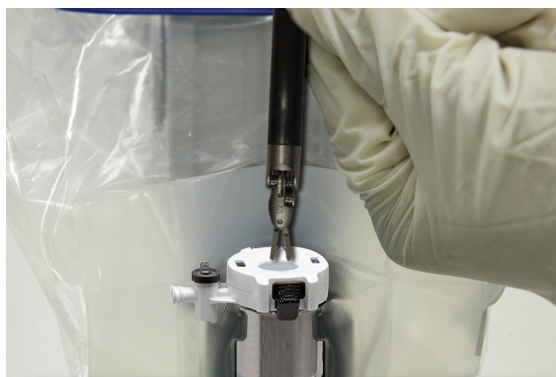
Obrázek 2 Umístění nástroje pro vložení svorky

3. Držte kloubový spoj nástroje zcela rovně a pevně zatlačte svorku do čelistí. Nástroj nebo kazetu na svorky nemačkejte při vkládání svorek příliš silně, protože nadměrný tlak poškodí čelisti nástroje.
4. Před vložení se doporučuje provést závěrečnou vizuální kontrolu hrotu nástroje, aby se zajistilo, že je svorka správně zarovnaná s jednotlivými čelistmi nástroje.

i **Poznámka:** Po vložení svorky se nedotýkejte čelistí ani je nemačkejte. Dotyk nebo stisknutí čelistí může vést k vypadnutí svorky.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Pokud při vkládání svorky nebo nástroje dojde k výraznému pohybu kloubového spoje nebo držáků, svorku vyjměte a vložte novou. Pokud se totiž kloubový spoj výrazně pohne, může tím ovlivnit stisk držáků a mohlo by dojít k mírné deformaci svorky. To by mohlo způsobit vypadnutí svorky z držáku do těla pacienta během zasouvání nebo zapojování nástroje.

5. Při zasazování nástroje do ramena vozíku pacienta držte kloubový spoj v přímé poloze (**Obrázek 3**).



Obrázek 3 Při instalaci nástroje držte hřídel nástroje a kloubový spoj nástroje zpříma

 **Poznámka:** Aby při aplikaci svorky došlo k zadání ovládacího režimu, zajistěte nejprve, aby příslušné ruční ovládání (master) bylo otevřeno alespoň na 90 procent. Mírně pootočte ruční ovladač, aby bylo možné zadat ovládací režim. Nehýbejte ručním ovladačem, který je jakkoli zavřený, aby se aktivoval ovládací režim. Tato technika ručního ovladače brání stisknutí svorky, které by mohlo zhoršit funkci svorky nebo způsobit její úplné vypadnutí z nástroje.

6. Při uzavírání svorky systémem by se ruční ovladač měl zcela uzavřít, a to při střední až vysoké rychlosti. Když nebude ruční ovladač patřičně uzavřen, může vzniknout větší mezera svorky, než je požadováno.

Aktualizace kapitoly 7, Bipolární nástroje a související příslušenství

Tato část obsahuje přidaná varování pro nové nástroje.

Použití během operace

Příprava na použití během operace

-  **Výstraha:** Nástroje neumísťujte v blízkosti hořlavých materiálů (například gáza nebo chirurgické roušky) a zabraňte jejich kontaktu s nimi. Aktivní nebo horké nástroje mohou způsobit vznik požáru.
-  **Výstraha:** Když nástroje nepoužíváte, položte je na čisté, suché a dobře viditelné místo, které není v kontaktu s pacientem. Neúmyslný kontakt s pacientem může způsobit popálení.
-  **Výstraha:** Před aktivací nástroje odsajte z operačního pole tekutinu. Vodivé tekutiny (např. krev nebo fyziologický roztok) v přímém kontaktu s aktivní elektrodou, nebo v její těsné blízkosti, mohou odvádět elektrický proud nebo teplo z cílových tkání, což může vést k neúmyslnému popálení pacienta.
-  **Výstraha:** Povrch aktivní elektrody může zůstat dostatečně horký na to, aby způsobil popáleniny i po deaktivaci vysokofrekvenčního proudu.
-  **Výstraha:** Vzhledem k obavám z karcinogenního a infekčního potenciálu vedlejších produktů elektrochirurgických zákroků (jako kouř a aerosoly uvolňované z tkáně) je nutné při otevřených i při laparoskopických výkonech používat ochranné brýle, filtrační masky a zařízení pro efektivní odsávání kouře.

-Konec-